

# HemoClin<sup>®</sup>

gel

Bitte lesen Sie vor der Anwendung von HemoClin<sup>®</sup> Gel diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

## HemoClin<sup>®</sup> BioMed

- Pflanzlich
- Zur Vorbeugung und Behandlung von Hämorrhoidalleiden, Fissuren und anderen Analbeschwerden
- Kühlt und lindert sofort bei Reizung, Jucken oder Brennen
- Befuchtet das Gewebe, pflegt die Haut und unterstützt die natürliche Heilung

### Was ist HemoClin<sup>®</sup>?

HemoClin<sup>®</sup> ist ein Medizinprodukt pflanzlicher Herkunft zur Vorbeugung und Behandlung von Analbeschwerden. Es lindert rasch Symptome von Hämorrhoidalleiden, wie etwa Reizung, Jucken, Brennen und Überempfindlichkeit. Hämorrhoidalleiden und andere Analbeschwerden treten oft während und nach der Schwangerschaft auf.

### Wann wird HemoClin<sup>®</sup> angewendet und wie wirkt es?

- Vorbeugung und Behandlung von Hämorrhoidalleiden, Fissuren und anderen Analbeschwerden.
- Sofortige kühlende Linderung bei Reizung, Jucken, Brennen und Überempfindlichkeit im Analbereich.
- Unterstützt den natürlichen Heilungsprozess bei Analbeschwerden, da der bioaktive Wirkstoff 2QR schädliche Mikroorganismen hemmt.
- Pflegt und befeuchtet das Gewebe.
- Erleichtert durch seine Gleitwirkung den Stuhlgang spürbar.

### Wie verwenden Sie HemoClin<sup>®</sup>?

- **Zur Behandlung** von Analbeschwerden wie Reizung, Jucken, Brennen oder Überempfindlichkeit: Tragen Sie reichliche Mengen des Gels im und um den betroffenen Bereich über einen Zeitraum von zwei Wochen mindestens zweimal täglich, oder so oft Sie Linderung wünschen, auf. Häufigeres Auftragen erhöht die Wirksamkeit.
- **Zur Vorbeugung** gegen Hämorrhoidalleiden und Analfissuren: Tragen Sie das Gel vor und nach jedem Stuhlgang im und um den After auf.

Sie können HemoClin<sup>®</sup> Gel mit dem Finger oder mit dem beiliegenden Applikator auftragen. Drehen Sie dazu den Applikator auf die Tube und führen Sie diesen in den After ein. Drücken Sie dann vorsichtig auf die Tube, bis die gewünschte Gel-Menge appliziert wurde.

Reinigen Sie den Applikator anschließend, indem Sie ihn abschrauben und unter warmem Wasser ausspülen.

Verschlussen Sie die Tube nach Gebrauch fest, damit das Gel nicht austrocknet.

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie für Medizinprodukte (93/42/EWC) der Klasse IIa empfehlen wir, nach 30 aufeinanderfolgenden Behandlungstagen die Anwendung von HemoClin<sup>®</sup> für 3-5 Tage zu unterbrechen.

### Was sollte beachtet werden?

Wenn die Beschwerden nach 1-2 Wochen Behandlung nicht verschwunden oder deutlich zurückgegangen sind oder sich sogar verschlimmert haben sollten, indem z.B. Blutungen am oder aus dem After auftreten, sollten Sie einen Arzt bzw. eine Ärztin aufsuchen. Der Arzt bzw. die Ärztin wird über eine weitere Behandlung entscheiden.

### Darf HemoClin<sup>®</sup> während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

HemoClin<sup>®</sup> kann während der Schwangerschaft und Stillzeit angewendet werden. Aufgrund der Zusammensetzung und Wirkungsweise des Präparats (das Gel wird nicht vom Körper aufgenommen) ist kein Risiko für das Kind bekannt.

### Welche Nebenwirkungen kann HemoClin<sup>®</sup> haben?

Für HemoClin<sup>®</sup> wurden bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet.

### Kann HemoClin<sup>®</sup> zusammen mit anderen Präparaten angewendet werden?

Es sind keine Wechselwirkungen mit Arzneimitteln bekannt.

### Was ist in HemoClin<sup>®</sup> Gel enthalten?

HemoClin<sup>®</sup> Gel enthält als Wirkstoff den patentierten, bioaktiven Komplex 2QR, der aus der Pflanze Aloe barbadensis gewonnen wird. Das Gel ist farb- und geruchlos und enthält keine Inhaltsstoffe tierischen Ursprungs.

### Zusammensetzung

Wirkstoff: Aloe Barbadensis Extrakt, enthält den patentierten, bioaktiven Komplex 2QR (Polyglucuronic Acid Crosspolymer).  
Hilfsstoffe: Aqua, PEG-8, Xanthan Gum, Betaine, Potassium Phosphate, Laureth-9, Phenoxethanol, Ethylhexylglycerin, Sodium Hydroxide.

### Was ist ferner zu beachten?

HemoClin<sup>®</sup> sollte bei Raumtemperatur (15-25°C) und ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Das Präparat darf nur bis zu dem auf der Tube und der Falttschachtel aufgedruckten Datum verwendet werden.

### Packungsinhalt

- 1 Tube mit 37 g HemoClin<sup>®</sup> Gel
- 1 Applikator
- 1 Gebrauchsanweisung

Bitte wenden Sie sich mit allen Fragen zu diesem Produkt an die Vertriebsfirma.

Weitere Informationen zu HemoClin<sup>®</sup> finden Sie unter [www.hemoclin.ch](http://www.hemoclin.ch)

### Hersteller



Professor Tulpstraat 18  
1018 HA Amsterdam  
The Netherlands  
[www.hemoclin.ch](http://www.hemoclin.ch)

### Vertrieb

## BioMed

Biomed AG  
Überlandstrasse 199  
8600 Dübendorf

Stand der Information April 2012

Lisez attentivement cette notice d'emballage avant d'utiliser HemoClin<sup>®</sup> Gel.

## HemoClin<sup>®</sup> BioMed

- **Végétal**
- **Pour le traitement et la prévention des troubles hémorroïdaires, des fissures anales et d'autres gênes anales**
- **Soulage et rafraîchit immédiatement lors d'irritations, de démangeaisons ou de sensations de brûlure**
- **Hydrate le tissu, soigne la peau et facilite la guérison naturelle**

### Qu'est-ce que HemoClin<sup>®</sup>?

HemoClin<sup>®</sup> est un dispositif médical d'origine végétale pour la prévention et le traitement des gênes anales. Il soulage rapidement les symptômes de troubles hémorroïdaires tels qu'irritations, démangeaison, brûlures et sensibilité excessive. L'apparition de troubles hémorroïdaires ou d'autres gênes anales est fréquente pendant et après une grossesse.

### Qu'est-ce que HemoClin<sup>®</sup> et comment agit-il?

- Prévention et traitement des troubles hémorroïdaires, des fissures anales et d'autres gênes anales.
- Soulagement immédiat avec effet rafraîchissant lors d'irritations, de démangeaisons, de sensation de brûlure et de sensibilité excessive en zone anale.
- Facilite le processus naturel de guérison lors de gênes anales grâce à son principe actif 2QR, un complexe bioactif qui inhibe les micro-organismes nuisibles.
- Soigne et hydrate les tissus.
- Facilite le passage des selles de façon perceptible grâce à ses effets lubrifiants.

### Comment utiliser HemoClin<sup>®</sup>?

- **Pour le traitement** des gênes anales telles qu'irritations, démangeaisons, brûlures ou sensibilité excessive: pendant une période d'au moins deux semaines, appliquez généreusement le gel dans la zone affectée et la zone avoisinante deux fois par jour ou chaque fois que vous souhaitez un soulagement. L'efficacité est accrue lors d'applications fréquentes.

- **Pour la prévention** des troubles hémorroïdaires et des fissures anales: appliquez le gel dans l'anus et autour de celui-ci avant et après chaque défécation.

Vous pouvez appliquer HemoClin<sup>®</sup> Gel en utilisant un doigt ou à l'aide de l'applicateur fourni avec le produit. Pour utiliser l'applicateur, vissez-le sur le tube et introduisez-le dans l'anus, puis pressez doucement sur le tube jusqu'à ce que la quantité de gel souhaitée soit appliquée.

Nettoyez ensuite l'applicateur à l'eau courante chaude après l'avoir dévissé.

Refermez bien le tube après l'emploi pour éviter un dessèchement du gel.

En accord avec les indications de la directive européenne relative aux dispositifs médicaux (93/42/CEE) concernant la classe IIa, nous recommandons d'interrompre l'utilisation de HemoClin<sup>®</sup> pendant 3 à 5 jours après 30 jours consécutifs d'utilisation.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si les symptômes n'ont pas disparu ou nettement régressé au bout d'une ou de deux semaines, ou s'ils ont même empiré (par exemple saignements de l'anus ou du canal anal), veuillez consulter un médecin. Celui-ci décidera du traitement qui convient dans cette situation.

# HemoClin<sup>®</sup>

gel

## HemoClin<sup>®</sup> peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

HemoClin<sup>®</sup> peut être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement. Sur la base de la composition et du mode d'action de la préparation (le gel n'est pas absorbé par le corps), il n'existe aucun risque connu pour l'enfant.

## Quels effets secondaires HemoClin<sup>®</sup> peut-il provoquer?

Aucun effet secondaire n'a été observé à ce jour en association avec HemoClin<sup>®</sup> dans le cadre d'une utilisation correcte.

## HemoClin<sup>®</sup> peut-il être utilisé en même temps que d'autres médicaments?

Il n'existe aucune interaction connue avec d'autres médicaments.

## Que contient HemoClin<sup>®</sup> Gel?

HemoClin<sup>®</sup> Gel contient le complexe bioactif breveté 2QT en tant que principe actif. Celui-ci est obtenu à partir de la plante Aloe barbadensis. Le gel est incolore et inodore et ne contient aucun composant d'origine animale.

## Composition

Principe actif: extrait d'Aloe barbadensis, contenant le complexe bioactif breveté 2QR (polymère réticulé de l'acide glucuronique).

Excipients: eau, PEG-8, gomme xanthane, bétaine, phosphate de potassium, lauréth-9, phénoxyéthanol, éthylhexylglycérine, hydroxyde de sodium.

## À quoi faut-il encore faire attention?

HemoClin<sup>®</sup> doit être conservé à température ambiante (15 à 25 °C), hors de portée des enfants. Ce produit ne doit pas être utilisé après la date indiquée sur le tube et sur la boîte.

## Contenu de l'emballage

- 1 tube de 37 g de HemoClin<sup>®</sup> Gel
- 1 applicateur
- 1 notice

Veuillez vous adresser au distributeur pour toutes les questions concernant ce produit.

Vous trouverez de plus amples informations sur HemoClin<sup>®</sup> sur le site Internet [www.hemoclin.ch](http://www.hemoclin.ch)

## Fabricant



Professor Tulpstraat 18  
1018 HA Amsterdam  
The Netherlands  
[www.hemoclin.ch](http://www.hemoclin.ch)

## Distribution

**BioMed**  
Biomed AG  
Überlandstrasse 199  
8600 Dübendorf

Mise à jour de l'information: avril 2012

Leggere attentamente e per intero le istruzioni per l'uso prima di utilizzare HemoClin<sup>®</sup> Gel.

## HemoClin<sup>®</sup> BioMed

- **Vegetale**
- **Previene e tratta sintomi emorroidari, ragadi ed altri disturbi anali**
- **Offre cura e sollievo immediati in caso di irritazione, prurito o bruciore**
- **Idrata i tessuti, rigenera la pelle e favorisce il naturale processo di guarigione**

## Che cos'è HemoClin<sup>®</sup> ?

HemoClin<sup>®</sup> Gel è un prodotto medicinale di origine vegetale per la prevenzione e il trattamento dei disturbi anali. Allevia rapidamente i sintomi emorroidari, come irritazione, prurito, bruciore o sensibilità. Emorroidi e disturbi anali si manifestano di frequente durante la gravidanza e dopo il parto.

## Quando si usa HemoClin<sup>®</sup> e come agisce?

- Previene e tratta sintomi emorroidari, ragadi ed altri disturbi anali.
- Agisce con immediato effetto rinfrescante e di sollievo in caso di irritazione, prurito, bruciore o sensibilità nella regione anale.
- Favorisce il naturale processo di guarigione dei disturbi anali, grazie al principio bioattivo 2QR che neutralizza i microrganismi nocivi.
- Cura e idrata i tessuti.
- Facilita sensibilmente l'evacuazione grazie all'effetto lubrificante.

## Come usare HemoClin<sup>®</sup>?

- **Per il trattamento** di disturbi anali come irritazione, prurito, bruciore o sensibilità: applicare sull'area interessata e su quella circostante una buona quantità di gel almeno due volte al giorno, per un periodo di due settimane, oppure ogniqualvolta si desidera alleviare i disturbi. Un'applicazione più frequente aumenta l'efficacia.
- **Per la prevenzione** di emorroidi e ragadi anali: applicare nell'ano e nell'area circostante prima e dopo ogni evacuazione.

HemoClin<sup>®</sup> Gel si può applicare con un dito oppure servendosi dell'applicatore accluso. A questo scopo avvitare sul tubo l'applicatore e introdurlo nell'ano. Quindi premere delicatamente sul tubo fino a erogare la quantità desiderata di gel.

Dopo ogni applicazione pulire l'applicatore svitandolo dal tubo e sciacquandolo con acqua calda.

Chiudere bene il tubo dopo l'uso, per impedire che il gel si essicchi.

In osservanza della direttiva europea per i dispositivi medici di classe IIa (93/42/CEE), si consiglia di interrompere l'uso di HemoClin<sup>®</sup> per 3-5 giorni dopo un uso ininterrotto per 30 giorni.

## Di che cosa occorre inoltre tener conto?

Se dopo 1-2 settimane di trattamento i disturbi non sono scomparsi né nettamente diminuiti, oppure se dovessero essere peggiorati (per es. con comparsa di sanguinamenti dall'ano o dall'area circostante), è opportuno rivolgersi al medico, che potrà decidere un'ulteriore terapia.

## Si può usare HemoClin<sup>®</sup> durante la gravidanza o l'allattamento?

HemoClin<sup>®</sup> può essere usato anche durante la gravidanza o l'allattamento. Data la composizione e il meccanismo di azione del preparato (il gel non viene assorbito dall'organismo) non sono noti rischi per il bambino.

## Quali effetti collaterali può avere HemoClin<sup>®</sup>?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali con HemoClin<sup>®</sup> se usato correttamente.

## Si può usare HemoClin<sup>®</sup> insieme ad altri preparati?

Non sono note interazioni con medicamenti.

## Cosa contiene HemoClin<sup>®</sup> Gel?

Il principio attivo di HemoClin<sup>®</sup> Gel è il complesso bioattivo brevettato 2QR, derivato dalla pianta di Aloe Barbadensis. Il gel non contiene profumi o coloranti, né componenti di origine animale.

## Composizione

Principio attivo: estratto di Aloe Barbadensis, contenente il complesso bioattivo brevettato 2QR (copolimero dell'acido poliglucuronico galattoarabico).  
Sostanze ausiliarie: Aqua, PEG-8, Xanthan Gum, Bétaine, Potassium Phosphate, Laureth-9, Phenoxyethanol, Ethylhexylglycerin, Sodium Hydroxide.

## Di che altro occorre tener conto?

HemoClin<sup>®</sup> deve essere conservato a temperatura ambiente (15-25°C) e fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non deve essere utilizzato dopo la data indicata sul tubo e sulla scatola.

## Contenuto della confezione

- 1 tubo contenente 37 g di HemoClin<sup>®</sup> Gel
- 1 applicatore
- 1 foglietto illustrativo

Per qualsiasi domanda riguardante il prodotto rivolgersi al distributore.

Per ulteriori informazioni su HemoClin<sup>®</sup> visitare il sito [www.hemoclin.ch](http://www.hemoclin.ch)

## Fabricante



Professor Tulpstraat 18  
1018 HA Amsterdam  
The Netherlands  
[www.hemoclin.ch](http://www.hemoclin.ch)

## Distributore



Biomed AG  
Überlandstrasse 199  
8600 Dübendorf

Stato dell'informazione: aprile 2012

CE0086

07788892  
1202